

Podcast Berlitz Brasil

Transcrição episódio: Futebol americano em inglês

Se você gosta de futebol americano e curte assistir a todos os jogos, saberá que às vezes as transmissões não são em português ou algumas das jogadas que acontecem no jogo não são traduzidas pelos comentaristas.

No podcast Berlitz de hoje vou explicar detalhadamente os termos mais importantes que você pode ouvir durante uma partida, e, dessa forma, ficará mais fácil entender o que está acontecendo dentro de campo.

O futebol americano é um esporte coletivo formado por onze jogadores de cada equipe em campo.

....

Esta celebração ocorre principalmente na América do Norte, Libéria e algumas ilhas do Caribe. A data da celebração é diferente e depende da localidade. Nos Estados Unidos, é comemorado na quarta quinta-feira de novembro, enquanto no Canadá é na segunda segunda-feira de outubro.

O objetivo do jogo é marcar mais pontos do que a equipe adversária por meio de Touchdowns, o que equivale a 6 pontos quando a equipe traz a bola para a “end zone” da equipe adversária. Por outro lado, o field goal, ou gol de campo, pode ser realizado após um touchdown para receber um ponto extra ou para acabar com a posse de bola da equipe ofensiva, tentando obter três pontos em seu turno.

Um jogo de futebol dura 60 minutos divididos em 4 quartos de 15 minutos cada. O relógio é pausado sempre que há uma mudança de posse de bola ou se há uma falta no jogo, semelhante com o futebol que conhecemos.

É importante mencionar que na NFL, a National Football League tem 32 times divididos em 2 conferências: Nacional e Americana, que são divididas em mais quatro divisões.

A seguir, vamos começar a mergulhar no mundo do Futebol Americano conhecendo os vinte termos mais usados durante um jogo:

....

1. Referee: É a pessoa encarregada de verificar se todas as jogadas em campo são válidas. No football, são sete árbitros, cada um com uma tarefa diferente, seja o árbitro central, os laterais e os responsáveis por marcar os field goals marcados por cada equipe.
2. Defense: A defesa da equipe é quem impede que a equipe em posse de bola marque pontos.
3. Ofense: O ataque da equipe se encarrega de fazer jogadas para enganar a defesa e marcar o maior número de pontos possível.
4. Coin toss ou lançamento de moedas, ocorre no início de cada partida para decidir qual time começa e qual equipe recebe a bola para iniciar o jogo.
5. Yellow flag ou bandeira amarela é lançada pelos árbitros para indicar que existe uma jogada proibida, uma falta ou um pênalti durante a jogada.

6. Red flag ou bandeira vermelha é um lenço vermelho lançado pelo treinador para que os árbitros revisem a jogada anterior se ela foi penalizada injustamente.
7. Possession, ou controle de bola, é o momento em que uma equipe controla as jogadas que acontecem em campo.
8. Playoffs são as partidas eliminatórias em que as equipes são descartadas para chegar aos finalistas que chegarão à final do torneio.
9. Delay of the game é uma penalidade quando o tempo que cada equipe tem para chamar uma jogada se esgota. Isso é penalizado com jardas contra.
10. Overtime ou prorrogação é um período extra em que o vencedor é decidido caso o placar esteja empatado em pontos.
11. Field refere-se ao campo de jogo, incluindo end zones e linhas de jarda.
12. Locker room é onde os jogadores se preparam antes de entrar em campo, existem os equipamentos que cada jogador deve usar. Vamos explicá-los mais tarde.
13. Win-loss record ou recorde de vitórias e derrotas de uma equipe durante a temporada para decidir se eles serão elegíveis para jogar dentro dos playoffs.

••••

O Super Bowl é o final da temporada entre as duas melhores equipes de cada conferência. É um dos eventos mais importantes dos Estados Unidos.

1. Regular season é a série de jogos disputados pelas 32 equipes para conseguir sua passagem para os playoffs.
2. Pre season ou pré-temporada são jogos de exibição em que todas as equipes têm a oportunidade de avaliar seus jogadores e melhorar suas estratégias antes do início da temporada.
3. O Draft é o processo de seleção anual da NFL para jogadores universitários.
4. Time out: cada equipe tem a oportunidade de pedir aos árbitros três timeouts antes do final do tempo e causar um atraso do jogo. Geralmente é usado antes de iniciar uma jogada que não foi bem planejada ou para fazer alterações no equipamento em campo.
5. First half são os primeiros 30 minutos de jogo.
6. Second half são os últimos 30 minutos de jogo.

Agora vamos conhecer o nome que cada jogador recebe de acordo com a posição que ocupa em campo:

1. Tight end – Ponta de linha
2. Wide receiver - Recebedor
3. Defensive end – Linha de defesa
4. Linebacker – Voltante
5. Assistant coach - Assistente técnico
6. Defensive coordinator - Coordenador defensivo
7. Offensive coordinator - Coordenador ofensivo
8. Fullback – Corredor
9. Coach - Treinador

10. Special teams - Equipes especiais

11. Cornerbacks – Laterais

12. Quarterback – Lançador

E como em qualquer esporte, os jogadores usam equipamentos e acessórios apropriados para se proteger dos golpes causados por cada jogada:

1. Chinstrap – Barbiquejo (que são aquelas proteções para o queixo)
2. Helmet – Capacete
3. Shoulders – Ombreiras
4. Face mask - Máscara facial
5. Thigh pads - Almofadas de coxa
6. Knee pads - Joelheiras
7. Cleats – Botas ou sapatos
8. Jersey – Camiseta com número e sobrenome do jogador

••••

Já sabemos os termos mais ouvidos e os principais para entender o que acontece durante um jogo de futebol, mas ainda precisamos conhecer aqueles termos que são usados para se referir a jogadas feitas durante cada jogo. Aqui estão os vinte mais importantes:

1. Run é a jogada ofensiva em que o quarterback entrega a bola para um running back tentar avançar no chão dentro do campo de jogo. Assim como um velocista tentando desviar de obstáculos.
2. False start refere-se a um pênalti que acontece quando um jogador no ataque se move prematuramente.
3. Two minute warning é um aviso de dois minutos que permite que cada equipe planeje suas jogadas finais antes do final de cada metade do jogo.
4. Fumble é quando o time ofensivo perde a bola, pode ser um erro bastante caro para o time que tenta marcar pontos.
5. Illegal block ou bloqueio ilegal é uma penalidade que ocorre quando um jogador defensivo não respeita as regras do jogo, empurrando ou bloqueando violentamente o jogador que pode receber um passe.
6. Down, cada "down" dá ao ataque a chance de continuar se movendo pelo campo. Cada ataque tem 4 chances de fazer uma queda efetiva.
7. Sack é quando um jogador defensivo "pega" o quarterback antes que ele se livre da bola, removendo automaticamente um down e penalizando o ataque com jardas.

8. O illegal contact é uma penalidade que ocorre quando um membro da equipe de defesa faz contato com um receptor, impedindo-o de pegar a bola.
9. Return ocorre quando as oportunidades da equipe ofensiva se esgotam, deve limpar a bola para o ataque da equipe adversária entre em campo.
10. Foul ou falta é qualquer pênalti que mereça um árbitro para jogar uma bandeira no campo de jogo.
11. A wing formation é uma formação ofensiva onde o tight end se alinha longe da linha ofensiva, criando espaço adicional para o quarterback lançar ou correr.
12. Shotgun formation é a formação ofensiva onde o quarterback se posiciona vários passos atrás do centro, dando mais tempo para lançar a bola ou executar uma jogada de corrida.
13. Field goal é o ponto extra que cada equipe pode receber após um touchdown ou três pontos se não conseguir levar a bola para a end zone.
14. Penalty yards são aquelas penalidades em que cada time move para trás ou para frente, dependendo do caso.
15. Interception é quando o quarterback perde a bola sendo atendida por um jogador da equipe adversária antes que ela toque no chão.
16. Tackle é o combate de um jogador para impedir que uma jogada ocorra
17. Completed pass é quando o quarterback consegue conectar o passe com um jogador elegível.
18. Um uncompleted pass pode ocorrer porque a bola tocou no chão antes de um jogador pegá-la ou deixar o campo.
19. Kick off é o início da partida com o qual a equipe de chute dá à equipe adversária a chance de ganhar jardas no início do jogo.
20. Holding é um pênalti muito comum dentro do jogo, refere-se a um dos jogadores da defesa que faz uma falta, seja puxando a camisa ou o capacete, um jogador ofensivo.

••••

Já aprendemos termos relacionados. Se você quiser falar como um conhecedor de futebol em inglês, estas frases serão úteis:

1. Aposto que meu time vai ganhar por um gol de campo

I bet that my team will win by a field goal.

2. Cada equipe tem um Tight End estrela.

Each team has a star tight end.

3. Estão a fazer muitas faltas nesta partida!

They're getting a lot of fouls in this game!

4. O Quarterback foi derrubado antes de cair

The quarterback was knocked down before he made a down.

5. O Treinador mandou a equipe entrar na wing formation.

The head coach sent the team into wing formation.

6. A holding foi sinalizada porque ele a tirou da máscara..

The holding was flagged because he took it from the facemask.

7. As ombreiras do jogador estão saindo da camisa

That player's shoulders are coming out of his jersey.

8. Eles devem mudar seu treinador ofensivo

They should change offensive coach.

9. As equipes especiais conseguiram marcar um touchdown em apenas uma chance.

The special teams managed to score a touchdown in only one chance.

10. O árbitros não marcaram o ilegal contact.

The referees did not mark the illegal contact.

••••

Bem, chegamos ao final deste podcast dedicado a tudo o que você precisa saber sobre futebol em inglês. Espero que saber os nomes das posições dos jogadores, as regras em campo, as partes do time e as palavras-chave sejam úteis para você viver o próximo Super Bowl ao máximo!

Cada partida é composta por first and second half. Durante cada quarter, serão feitas jogadas diferentes em que cada ataque e cada defesa podem obter touchdowns e field goals para levar seu time aos playoffs ou até mesmo ao Super Bowl.

Agora você pode falar nesses termos e ser um especialista em futebol com seus amigos.

Espero que tenha gostado. Não se esqueça de avaliar o episódio no Spotify e nos seguir nas redes sociais para estar por dentro das dicas de inglês.

Até a próxima!